

## BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

### Balance Sheet

Đơn vị: Triệu đồng  
Unit: VND million

TÀI SẢN CÓ/ASSETS	31/12/2007	31/12/2008	31/12/2009
Tiền mặt tại quỹ/Cash in hand	29.681	43.592	31.920
Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Deposits at the State Bank of Vietnam	34.738	34.613	18.799
Tiền gửi tại các tổ chức tín dụng trong nước Deposits at domestic credit institutions	333.808	748.744	201.808
Cho vay các tổ chức kinh tế, cá nhân trong nước Loans to domestic economic entities and individuals	33.150.153	50.535.919	70.106.557
Cho vay bằng vốn tài trợ, uỷ thác đầu tư Trust funds lending	1.491.901	1.717.859	2.197.301
Nợ cho vay được khoanh/Frozen loans	200.777	139.312	245.786
Tài sản/Assets	463.973	1.118.895	1.437.505
Tài sản có khác/Other assets	350.556	369.934	107.097
<b>Tổng tài sản có/Total assets</b>	<b>36.055.587</b>	<b>54.708.868</b>	<b>74.346.773</b>
<b>TÀI SẢN NỢ/ LIABILITIES</b>			
Vốn vay Ngân hàng Nhà nước Borrowings from the State Bank of Vietnam	4.821.373	7.795.618	16.795.618
Các khoản nợ các tổ chức tín dụng khác Borrowings from other credit institutions	16.946.387	29.710.720	33.033.809
Tiền gửi của khách hàng/Deposits of clients	1.999.170	986.735	1.124.738
Vốn tài trợ uỷ thác đầu tư/Trust funds	1.656.160	2.102.629	2.886.416
Tài sản nợ khác/Other liabilities	596.294	993.065	3.963.510
<b>Cộng nợ/Liabilities subtotal</b>	<b>26.019.384</b>	<b>41.588.767</b>	<b>57.804.091</b>
<b>VỐN VÀ CÁC QUỸ/ EQUITY AND RESERVES</b>			
Vốn điều lệ/Charter capital	5.988.000	7.988.000	9.488.000
Vốn khác/Others capital	3.803.691	4.770.821	6.522.651
Các quỹ/Reserves	75.563	144.730	301.885
<b>Cộng vốn và các quỹ/Total equity and reserves</b>	<b>9.867.254</b>	<b>12.903.551</b>	<b>16.312.536</b>
Lợi nhuận chưa phân phối/Undistributed profit	168.949	216.550	230.146
<b>Tổng tài sản nợ/Total liabilities</b>	<b>36.055.587</b>	<b>54.708.868</b>	<b>74.346.773</b>

Nguồn số liệu/Souce:

Năm 2007, 2008 và 2009: Báo cáo tài chính của Ngân hàng Chính sách xã hội đã được kiểm toán bởi Kiểm toán Nhà nước.

The year of 2007, 2008 and 2009: Audited Financial Reports by the State Audit of Vietnam.

## KẾT QUẢ TÀI CHÍNH

### Financial performance

Đơn vị: Triệu đồng  
Unit: VND million

CHỈ TIÊU/TARGETS	31/12/2007	31/12/2008	31/12/2009
<b>A. THU NHẬP/INCOME</b>	<b>2.902.543</b>	<b>4.318.831</b>	<b>5.151.509</b>
Thu từ lãi cho vay Interest income from lending activities	1.903.795	2.954.748	3.633.370
Thu khác về hoạt động tín dụng Other income from credit activities	15.697	22.463	22.921
Thu lãi tiền gửi Interest income from deposits	35.705	44.584	51.894
Thu dịch vụ thanh toán Income from payment activities	659	830	427
Thu từ dịch vụ ngân quỹ/Income from treasury activities	3	3	4
Thu từ hoạt động khác/Income from other activities	18.694	27.165	32.028
Thu cấp bù chênh lệch lãi suất và phí do ngân sách cấp Subsidy from State budget for minus interest spread and operational cost	922.675	1.259.622	1.398.674
Các khoản thu nhập khác/Other incomes	5.315	9.416	12.191
<b>B. CHI PHÍ/EXPENSES</b>	<b>2.782.207</b>	<b>4.102.281</b>	<b>4.921.363</b>
Chi về huy động vốn/Funds mobilization expenses	1.187.769	1.645.416	1.960.518
Chi dịch vụ thanh toán và ngân quỹ/Expenses associated with payment and treasury activities	14.856	18.374	18.116
Chi trả phí dịch vụ uỷ thác cho vay/Fees paid for entrusted lending services	422.047	614.455	839.004
Chi về tài sản/Asset expenses	305.115	248.429	342.860
Chi cho nhân viên/Staff expenses	641.783	987.244	1.093.694
Chi hoạt động quản lý, công vụ Managerial and operation expenses	174.495	212.669	240.179
Chi trích lập dự phòng/Provisions	30.198	370.107	417.607
Chi phí khác/Other expenses	5.944	5.587	9.385
<b>C. CHÊNH LỆCH THU CHI PROFIT (INCOME - EXPENSE)</b>	<b>120.336</b>	<b>216.550</b>	<b>230.146</b>

Nguồn số liệu/Souce:

Năm 2007, 2008 và 2009: Báo cáo tài chính của Ngân hàng Chính sách xã hội đã được kiểm toán bởi Kiểm toán Nhà nước.

The year of 2007, 2008 and 2009: Audited Financial Reports by the State Audit of Vietnam.

